Egzamin maturalny
maj 2009

JĘZYK HISZPAŃSKI

POZIOM PODSTAWOWY

KLUCZ PUNKTOWANIA ZADAŃ

ZADANIA ZAMKNIĘTE

Zadanie 1.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c)	V
	1.2.		F
	1.3.		F
	1.4.		V
	1.5.		F

Zadanie 2.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	2.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a)	D
	2.2.		A
	2.3.		F
	2.4.		C
	2.5.		B

Zadanie 3.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie ze słuchu	3.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d)	C
	3.2.		A
	3.3.		C
	3.4.		B
	3.5.		C

Zadanie 4.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a)	D
	4.2.		F
	4.3.		A
	4.4.		H
	4.5.		B
	4.6.		E
	4.7.		C

Zadanie 5.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	5.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d)	D
	5.2.		D
	5.3.		B
	5.4.		B
	5.5.		D
	5.6.		A
	5.7.	Zdający określa intencję autora (II. 2 e)	C

Zadanie 6.

Obszar standardów	Jednostka testu	Standard	Poprawna odpowiedź (1 pkt)
Rozumienie tekstu czytanego	6.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c)	F
	6.2.		F
	6.3.		V
	6.4.		F
	6.5.		V
	6.6		V

ZADANIA OTWARTE

Zadanie 7.
Przebywasz na stypendium w Hiszpanii. Chcesz udzielać korepetycji. Napisz ogłoszenie, w którym:

- **poinformujesz o chęci udzielania lekcji z języka obcego**
- **określisz Twoje kwalifikacje**
- **podasz miejsce, gdzie mogłyby odbywać się lekcje**
- **zaproponujesz ciekawą formę zajęć.**

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji określonych w poleceniu (4 punkty) oraz poprawność językowa (1 punkt).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b)	Przyznajemy 1 pkt za każdą informację zgodną z poleceniem. Nie przyznajemy punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0 – 4

Inf. 1	Wymagamy podania informacji o udzielaniu korepetycji z języka obcego. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *Estudiante de Polonia dará clases de polaco.* *¿Quieres aprender inglés? Conmigo lo aprenderás con facilidad.*
Inf. 2	Wymagamy podania informacji o posiadanych kwalifikacjach. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *Tengo el certificado FCE.* *Tengo experiencia en enseñar polaco a extranjeros.*
Inf. 3	Wymagamy podania nazwy miejsca, gdzie będą odbywać się zajęcia. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *Las clases serán en mi casa.* *Puedo dar clases en casa del estudiante.*
Inf. 4	Wymagamy podania co najmniej jednej formy/metody, która ma zachęcić do uczestnictwa w zajęciach. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *En las clases vamos a ver películas en versión original.* *En mis clases probarás los platos típicos polacos.*

POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e)	1 pkt - błędy stanowiące do 25% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt - błędy stanowiące powyżej 25% liczby wyrazów Jeżeli zdający uzyskał mniej niż 3 punkty za treść, otrzymuje 0 punktów w kryterium poprawności językowej niezależnie od liczby błędów w pracy.	0 – 1

Zadanie 8.
Zaprosiłeś/łaś na święta Bożego Narodzenia koleżankę z Hiszpanii. Napisz do niej list, w którym:

- **wyrazisz zadowolenie z jej przyjazdu i obiecasz powiadomić o tym fakcie wspólnych znajomych** (Inf.1a; Inf.1b)
- **przedstawisz jedną z polskich tradycji świątecznych i zapytasz o sposób obchodzenia świąt Bożego Narodzenia w Hiszpanii** (Inf. 2a; Inf. 2b)
- **przekażesz informacje na temat typowej pogody w Polsce zimą i doradzisz zabranie właściwej odzieży** (Inf. 3a; Inf. 3b)
- **poprosisz o podanie godziny przylotu i zapewnisz o Twojej obecności na lotnisku.** (Inf. 4a; Inf. 4b)

W zadaniu oceniana jest umiejętność przekazania informacji (4 punkty), forma (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

Kryterium	Standard	Ocenianie	Punktacja
TREŚĆ	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b)	Informacje w liście są dwuczęściowe. Za każdą informację („kropkę") przyznajemy: 1 pkt, jeżeli zdający przekazał w liście obydwie jej części 0,5 pkt, jeżeli zdający przekazał tylko jedną część 0 pkt, jeżeli brakuje obydwu części informacji. Nie przyznajemy punktów za przekazanie informacji, jeżeli błędy językowe zaburzają jej zrozumienie.	0 – 4

Inf. 1a	Wymagamy wyrażenia radości z przyjazdu koleżanki. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *Me alegro mucho de que vengas a visitarme estas Navidades.* *Estoy contentísimo de que pasemos la Navidad juntos en mi casa.*
Inf. 1b	Wymagamy wyrażenia zapewnienia o powiadomieniu wspólnych znajomych o wizycie koleżanki. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *Voy a avisar a nuestros amigos de tu llegada.* *Mañana voy a llamar a Marta y Paulina para decirles que vas a pasar la Navidad con nosotros.*
Inf. 2a	Wymagamy przedstawienia co najmniej jednej polskiej tradycji związanej z okresem Bożego Narodzenia. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *En Polonia tenemos la tradición de preparar 12 platos para la cena de Nochebuena.* *En Nochebuena cantamos villancicos y nos entregamos regalos.*
Inf. 2b	Wymagamy zapytania o sposób obchodzenia świąt Bożego Narodzenia w Hiszpanii. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *¿Y cómo celebráis la Navidad en España?* *Y vosotros, ¿también os entregáis regalos y cantáis villancicos?*
Inf. 3a	Wymagamy podania przynajmniej jednej cechy pogody typowej dla polskiej zimy. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *En esta época del año en Polonia hace mucho frío.* *Durante los días de Navidad va a nevar mucho.*
Inf. 3b	Wymagamy podania co najmniej jednej nazwy ciepłej garderoby lub ogólnego określenia ciepłego ubrania. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *No te olvides de traer ropa de mucho abrigo.* *Debes llevar contigo jersey, guantes y bufanda.*

Inf. 4a	Wymagamy zapytania o dokładny czas przylotu/przybycia. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *¿A qué hora llegas?* *Avísame, por favor, cuándo llega tu avión.*
Inf. 4b	Wymagamy wyrażenia zapewnienia o obecności na lotnisku. Przykładowe poprawne odpowiedzi: *Te iré a buscar al aeropuerto.* *Te espero en el aeropuerto.*

FORMA	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f)	Oceniając pracę pod względem formy, bierzemy pod uwagę trzy podkryteria: – zgodność tekstu z wymaganą formą (wymagane 5 elementów: odpowiedni zwrot rozpoczynający list, wstęp, rozwinięcie, zakończenie, odpowiedni zwrot kończący list) – spójność i logikę tekstu – objętość pracy w granicach określonych w poleceniu (120 – 150 słów) Niezależnie od stopnia realizacji poszczególnych podkryteriów zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium formy, jeżeli: – praca zawiera mniej niż 3 z 5 wymaganych elementów formy – praca zawiera więcej niż 200 słów	0 – 2
BOGACTWO JĘZYKOWE	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1)	Oceniając pracę pod względem bogactwa językowego, bierzemy pod uwagę zróżnicowanie struktur gramatycznych oraz słownictwa. 2 pkt – zróżnicowane struktury gramatyczne, bogate słownictwo 1 pkt – mało zróżnicowane struktury gramatyczne, mało urozmaicone słownictwo 0 pkt – niezróżnicowane struktury gramatyczne, ubogie słownictwo Niezależnie od jakości języka zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium bogactwa językowego, jeżeli: – praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu – zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.	0 – 2
POPRAWNOŚĆ JĘZYKOWA	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e)	2 pkt – błędy stanowiące 0 – 15% liczby wszystkich wyrazów 1 pkt – błędy stanowiące 15% – 25% liczby wszystkich wyrazów 0 pkt – błędy stanowiące powyżej 25% liczby wyrazów Niezależnie od liczby błędów w pracy zdający otrzymuje 0 punktów w kryterium poprawności językowej, jeżeli: – praca liczy mniej niż 60 słów, czyli 50% wymaganego limitu – zdający przekazał mniej niż połowę informacji, czyli uzyskał mniej niż 2 punkty za treść.	0 – 2